




Dirección General de la Gente de Mar

CIRCULAR
No. DGGM-UCC-037-2017

Para: Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima, Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

De:  **Doctora Magdalena Carrera**
Directora General



Asunto: Requisitos para la expedición de Títulos, refrendos y revalidación de Títulos para la gente de mar que labora en buques que navegan en aguas de jurisdicción nacional e internacional, naves de placer y naves de pesca.

Fecha: 29 de diciembre de 2017

La presente tiene como propósito comunicar a los usuarios del Registro Panameño, los requisitos establecidos por esta Dirección General, para la expedición de títulos, refrendos y revalidación de títulos para la gente de mar que labora en buques que navegan en aguas de jurisdicción nacional e internacional, naves de placer y naves de pesca.

En este sentido, y con respecto a los requisitos para aguas internacionales, se hace necesario hacer las siguientes aclaraciones.

1. Los requisitos para aguas de jurisdicción internacional, se basan en lo establecido en el Convenio STCW'78, enmendado, incluyendo las Enmiendas de Manila 2010.
2. Con relación al personal de Nivel de apoyo (Subalterno), se crearon los siguientes cargos:
 - 2.1. Contramaestre (Regla II/5);
 - 2.2. Maquinista (Regla III/5).

3. Para los cargos de enfermero y doctor se establecieron como nuevos requisitos: un certificado de idoneidad emitido por la autoridad competente de la Administración respectiva y el curso OMI 1.28 - Control de multitudes, seguridad de los pasajeros y formación en seguridad para el personal que proporcione un servicio directo a los pasajeros en los espacios destinados a éstos.
4. Con respecto a las licencias para Cadetes, se aclara que esta Administración continuará utilizando los términos: *Cadete de Cubierta*, *Cadete de Máquinas* o *Cadete Electrotécnico* en dichas licencias. No obstante, todas las licencias que se hayan emitido bajo los términos de: Aspirante a Oficial de Cubierta, Aspirante a Oficial de Máquinas o Aspirante a Oficial Electrotécnico, que equivalen a Cadete respectivamente, permanecerán válidas y vigentes hasta su fecha de vencimiento.
5. Los nuevos requisitos para la solicitud de la licencia de Cadete de Cubierta, Máquinas o Electrotécnico son los siguientes:
 - 5.1 Carta de una Universidad Marítima autorizada para formar Oficiales de Cubierta/Máquinas/Electrotécnico de acuerdo a la Regla II/1, III/1 o III/6 del Convenio STCW'78, enmendado, con domicilio en Panamá; o
 - 5.2 Poseer una licencia como Cadete de Cubierta/Máquina/Electrotécnico emitida por un Estado Parte del Convenio STCW'78, enmendado; o
 - 5.3 Carta emitida por una Universidad Marítima reconocida por su respectiva Administración, estipulando que la persona cumplió con un programa de formación aprobado para Cadete de Cubierta/Máquinas/Electrotécnico, conforme a la Regla II/1, III/1 o III/6, del Convenio STCW'78, enmendado.
6. Además, para las licencias de Cadete, se deberá presentar los cursos:
 - 6.1. OMI 1.13- Primeros Auxilios Básicos,
 - 6.2. OMI 1.19- Suficiencia en Técnicas de Supervivencia Personal,
 - 6.3. OMI 1.20- Prevención y Lucha Contra incendios,
 - 6.4. OMI 1.21- Seguridad Personal y Responsabilidades Sociales,

6.5. OMI 3.26- Formación sobre Protección para la Gente de Mar que Tenga Asignadas Tareas de Protección u OMI 3.27- Formación en Sensibilización sobre Protección para toda la Gente de Mar.

7. Es importante reiterar que de acuerdo a la Resolución J.D. No.025-2017 de 05 de septiembre de 2017, en el párrafo 2 del Artículo Cuatro se establece lo siguiente: “Aquella gente de mar que en virtud de la Regla II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/6, y IV/2, del Convenio STCW’78, enmendado, requiera un Título de Competencia expedido por la Autoridad Marítima de Panamá, sólo podrá presentar Certificados de Curso emitidos por un Centro de Formación Marítima reconocido por AMP para poder aplicar.”

Con la presente Circular se adjunta el siguiente enlace de la página web de la Autoridad Marítima de Panamá con los requisitos para la expedición de Títulos, refrendos y revalidación de Títulos para la gente de mar que labora en buques que navegan en aguas de jurisdicción nacional e internacional, naves de placer y naves de pesca, respectivamente:

http://www.amp.gob.pa/newsite/spanish/dir_gente2/reqtit7.html?reload_coolmenus

Por último, les informamos que los requisitos para la expedición de títulos, refrendo y revalidación de títulos para la gente de mar, comenzarán a regir a partir del 1 de enero de 2018, por lo cual les solicitamos dar el debido cumplimiento a dichos requisitos, y se tomen las medidas necesarias para minimizar el impacto sobre los trámites de aplicaciones de documentación de la gente de mar.

En consecuencia, la presente Circular subroga las Circulares: DGGM-UCC-027-2017 del 15 de noviembre de 2017 y DGGM-UCYC-012-2015 de 3 de agosto de 2015.

 MC/CH/alb

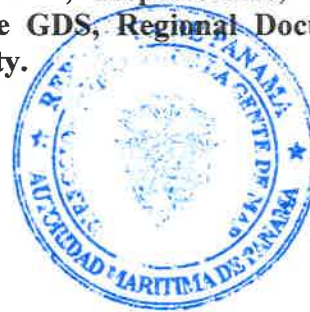


General Directorate of Seafarers

**CIRCULAR
No. DGGM-UCC-037-2017**

TO: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Maritime Training Centers, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Authorized Offices, Departments/Units/Areas of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

FROM: Magdalena Carrera, PhD
General Director



SUBJECT: Requirements for the issuance of Certificates, endorsements and revalidation of Certificates for seafarers working on board ships sailing in waters of national and international jurisdiction, pleasure crafts and fishing vessels..

DATE: December 29th, 2017

The purpose of this Circular is to communicate to all users of the Panamanian Registry, the requirements established by this General Directorate, for the issuance of Certificates, endorsements and revalidation of Certificates for seafarers, working on board ships sailing in waters of national and international jurisdiction, pleasure crafts and fishing vessels.

In this sense, and with regard to the requirements for international waters, it is necessary to make the following clarifications.

1. The requirements for waters of international jurisdiction are based on the provisions of the 1978 STCW Convention, as amended, including the 2010 Manila Amendments.

2. In relation to the personnel of support level (Rating), the following positions were created:
 - 2.1. Boatswain (Regulation II/5);
 - 2.2. Motorman (Regulation III/5).

3. For the nurse and doctor capacities were established as new requirements: a suitability certificate issued by the competent authority of the respective Administration and the IMO model course 1.28 - Crowd Management, Passenger Safety and Safety Training for Personnel Providing Direct Services to Passengers in Passengers Spaces.
4. Regarding the Seaman's book for Cadets, it is clarified that this Administration will continue using the terms: Deck Cadet, Engine Cadet or Electro-Technical Cadet in said Seaman's book. However, all Seaman's book that have been issued under the terms of: Assistant Deck Officer, Assistant Engineer Officer or Assistant Electro-technical Officer, which are equivalent to Cadet respectively, will remain valid and in force until their expiration date.
5. The new requirements to apply for a Seaman's Book of Deck, Engine or Electro-Technical Cadet are the following:
 - 5.1. Letter from a Maritime University authorized to training Deck/Engine/Electro-Technical Officers in accordance with Regulation II/1, III/1 or III/6 of the 1978 STCW Convention, as amended, located in Panama; or
 - 5.2. Possess a Seaman's book as Deck, Engine or Electro-Technical Cadet issued by a State Party of the 1978 STCW Convention, as amended, or
 - 5.3. Letter issued by a Maritime University recognized by its respective Administration, stipulating that the person complied with an approved training program for Deck/Engine/Electro-Technical Cadet, in accordance with Regulation II/1, III/1 or III/6 , of the 1978 STCW Convention, as amended.
6. Additionally, for Cadet Seaman's Book shall submit the courses:
 - 6.1. IMO 1.13- Elementary First Aid,
 - 6.2. IMO 1.19- Proficiency in Personal Survival Techniques,
 - 6.3. IMO 1.20- Fire Prevention and Fire Fighting,
 - 6.4. IMO 1.21- Proficiency in Personal Survival Techniques,

6.5. IMO 3.26- Security Training for Seafarers with Designated Security Duties or IMO
3.27- Security Awareness Training for All Seafarers.

7. It is important to reiterate that according to Resolution J.D. No.025-2017 of September 5th, 2017, paragraph 2 of Article Four, establishes the following: "Those seafarers who by virtue of the Regulations II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/6, and IV/2 of the 1978 STCW Convention, as amended, require a Certificate of Competence issued by The Panama Maritime Authority, they will only be allowed to present the Certificates of Courses issued by a Maritime Training Center recognized by the PMA to be able to apply".

With the current Circular it's attached the following link of the Panama Maritime Authority Web page with the requirements for the issuance of the Certificates, endorsements and revalidation of Certificates for seafarers, working on board ships sailing in waters of national and international jurisdiction, pleasure crafts and fishing vessels, respectively:

http://www.amp.gob.pa/newsite/spanish/dir_gente2/reqtit7.html?reload_coolmenu

Finally, we inform that the requirements for the issuance of Certificates, endorsement and revalidation of Certificates for seafarers, will take effect since January 1st, 2018, for which we ask you to give due compliance to these requirements, and take the necessary measures to minimize the impact on the paperwork documentation of seafarers applications.

Consequently, this Circular subrogates the Circulars: DGGM-UCC-027-2017 of November 15th, 2017 and DGGM-UCYC-012-2015 of August 3rd, 2015.


MC/CH/alb